

- NL** **BE** Gebruiksaanwijzing
- FR** **BE** Mode d'emploi
- DE** **AT** Gebrauchsanweisung
- GB** **IE** Instruction for use



**Talamex**<sup>®</sup>  
marine products

**7x50 Deluxe**

<b>NL</b>	<b>BE</b>	<b>Gebruiksaanwijzing.....</b>	<b>4</b>
<b>FR</b>	<b>BE</b>	<b>Mode d'emploi .....</b>	<b>6</b>
<b>DE</b>	<b>AT</b>	<b>Gebrauchsanweisung .....</b>	<b>8</b>
<b>GB</b>	<b>IE</b>	<b>Instruction for use .....</b>	<b>10</b>



## Gebruiksaanwijzing 7x50 Deluxe



Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!

- ❶ Enkeloculair-instelling
- ❷ Rubberen oogschelpen
- ❸ Statiefschroef

### Instellen van de ogenafstand:

De afstand van de ogen varieert van persoon tot persoon. Om een optimaal centreren van het ogen- en oculairas te verkrijgen, kijkt u door de verrekijker en u verandert de hoek van de middenas, door deze te knikken tot u een helder kijkveld heeft.

### Scherpstelling:

Uw verrekijker is voorzien van een enkeloculair-instelling ❶. Voor het scherp stellen peilt u een verder verwijderd (ca. 100 m) object aan. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelring ❶, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. Sluit het linkeroog en draai zolang

aan de rechtse oculair-instelring ❶, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. De verrekijker is nu precies op uw kijkscherpte ingesteld.

De enkeloculair-instelling ❶ is op een grotere dieptescherpte gericht, zodat u bij het wisselen van verschillend ver afgelegen objecten de scherpte enkel bij grote afstandsverschillen bijstellen moet.

### Omstulpen van de oogschelpen:

Belangrijk voor brillendragers: Voor waarnemingen met een bril worden de rubberen oogschelpen ❷ omgestulpt. Zo kan het maximale gezichtsveld van de verrekijker optimaal gebruikt worden.

### De verrekijker schoonmaken

1. Verwijder de grove stofdeeltjes met een penseel.
2. Gelieve voor het verdere schoonmaken een zachte, pluïsvrije poetsdoek.
3. Als er nog resten vuil op de lenzen zijn, maak het doek dan vochtig met een gewone reiniger voor optische glazen. (verkrijgbaar in de fotozaak). Geen druk uitoefenen gedurende het schoonmaken.

**Garantie**

De garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Gelieve de kassabon als bewijs van aankoop te bewaren. Gedurende de garantieperiode worden defecte toestellen door uw lokale fotohandelaar aangenomen en evt. aan ons verstuurd. U ontvangt dan kosteloos een nieuw of gerepareerd toestel. Na afloop van de garantieperiode heeft u ook de mogelijkheid, een defect toestel voor reparatie naar ons te sturen. Reparaties die na afloop van de garantieperiode uitgevoerd worden, zijn te betalen.

**BELANGRIJK!**

Let erop dat het toestel zorgvuldig in de originele verpakking teruggezonden wordt, om transportschade te vermijden! Gelieve de kassabon (of een kopie) bij te leggen. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

**Uw vakhandelaar**

Naam.....

Postcode/Plaats.....

Straat.....

Telefon.....

Aankoopdatum.....

Handtekening.....

## Mode d'emploi du 7x50 Deluxe



Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a DANGER DE CECITE!

- ❶ réglage individuel des oculaires
- ❷ œillette en caoutchouc
- ❸ filetage pour trépied

### Réglage de la distance interpupillaire:

La distance inter-pupillaire varie d'une personne à l'autre. Afin d'obtenir un centrage optimal, regardez à travers vos jumelles et changez l'angle du dispositif de visée en rapprochant ou en écartant les deux branches de vos jumelles jusqu'à ce que vous obteniez une bonne vue.

### Mise au point:

Vos jumelles sont dotées d'un réglage individuel des oculaires ❶ Pour effectuer la mise au point, visez un objet au loin (à environ 100m). Fermez l'œil gauche et tournez la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire droit ❶ jusqu'à ce que l'objet soit net. Fermez ensuite l'œil droit et

tournez aussi longtemps que nécessaire la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire gauche jusqu'à ce que l'objet soit de nouveau net. A présent, vos jumelles sont exactement réglées selon votre vue.

Le réglage individuel des oculaires ❶ a été prévu pour une grande profondeur de champ ; c'est pourquoi vous ne devrez rectifier le réglage que si les objets que vous observez se trouvent à des distances très différentes les uns des autres.

### Retrousser les œillets:

A l'attention des porteurs de lunettes : pour pouvoir faire des observations avec des lunettes il faut retrousser les œillets en plastique ❷. Ainsi, la totalité du champ de vision peut être utilisée.

### Entretien des jumelles:

1. Enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau.
2. Pour un nettoyage plus complet utilisez un chiffon doux et non pelucheux.
3. S'il devait rester des traces sur la lentille, passez un chiffon doux imprégné d'un agent de nettoyage pour verres optiques (en vente chez votre opticien). Maniez les jumelles avec précaution et sans exercer de pression trop forte.

**Garantie**

La garantie est de deux ans, comptant à partir du jour de l'achat. Veuillez donc garder le ticket de caisse en vue d'une réclamation éventuelle. Aussi longtemps que votre appareil reste sous garantie, il sera réparé par votre vendeur spécialisé sur place ou bien il sera, le cas échéant, renvoyé à l'usine. Vous recevrez gratuitement soit un nouvel appareil soit un appareil réparé. Une fois votre garantie écoulee, il vous sera toujours possible de rendre l'appareil pour qu'il soit réparé ; cependant, le règlement de la facture sera à vos frais.

**ATTENTION!**

Veillez à ce que l'appareil soit rendu soigneusement emballé dans son carton d'emballage d'origine afin d'éviter qu'il ne soit endommagé lors du transport. Veuillez y ajouter le ticket de caisse (ou sa photocopie). Cette garantie ne restreint en rien vos droits juridiques.

**Votre vendeur spécialisé:**

nom:.....

CP/commune:.....

rue:.....

téléphone:.....

date d'achat:.....

## Gebrauchsanweisung 7x50 Deluxe



Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne blicken. Es drohen Verbrennungen der Netzhaut!

- ❶ Einzelokular-Einstellung
- ❷ Gummi-Augenmuschel
- ❸ Stativanschlussgewinde

### Einstellen des Augenabstands

Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person. Um eine optimale Zentrierung der Augen- und Okularachse zu erreichen, schauen Sie durch das Fernglas und verändern den Winkel der Mittelachse durch knicken bis Sie ein klares Sehfeld erhalten.

### Scharfeinstellung

Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung ❶ ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Diotrie-Einstellung ❶ Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Die Einzelokular-Einstellung ❶ ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

### Umstülpen der Augenmuscheln

Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummi-Augenmuscheln ❷ umgestülpt. So wird das mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

### Reinigen des Fernglases

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
3. Sollten noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für optische Gläser. (erhältlich im Fotofachhandel) Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.



**Garantie**

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit werden defekte Geräte von Ihrem Fachhändler vor Ort angenommen und ggf. eingeschickt. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, ein defektes Gerät zwecks Reparatur zurückzugeben. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind jedoch kostenpflichtig.

**WICHTIG!**

Achten Sie darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird, um Transportschäden zu vermeiden! Bitte den Kassenbon (oder Kopie) beilegen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

**Ihr Fachhändler**

Name.....

PLZ/Ort.....

Straße.....

Telefon.....

## Instruction for use 7x50 Deluxe



Never look directly at the sun with the binoculars. This may cause burn injuries to the retina.

- ❶ Individual eyepiece adjustment
- ❷ Rubber eyecup
- ❸ Threaded tripod connection

### Setting the distance between the eyes

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve optimal centring of the eye and eyepiece axis look through the binoculars and change the angle of the centre axis by folding or expanding until you have a clear field of view.

### Adjusting the focus

Your binoculars have single eyepiece adjustment ❶ means. To focus look at an object approximately 100 meters away. Close only your left eye and keep turning the right eyepiece setting ring 1 until the object looked at is in sharp focus. Then close only your right eye and turn the left eyepiece setting 1 until the object you are looking at is again in

sharp focus. The binoculars are now precisely adjusted to your eyesight.

The single eyepiece setting ❶ is designed to give you better perspective. When switching between objects of varying distance the focus need only be readjusted if the change in distance is really major.

### Reversing the eye-piece cup

Note for spectacles wearers. The rubber eyepiece cups ❷ are reversed when using spectacles to look through the binoculars. The maximum field of view of the binoculars can thus be exploited to the full.

### Cleaning your binoculars

1. Remove coarse dust with a brush.
2. Please use a soft fluff-free cloth for further cleaning.
3. Should there still be residue on the lens dampen the cloth with standard cleaning fluid for optical glass (available from photography shops). Do not press hard when cleaning.

**Guarantee**

The guarantee term is two years from the date of purchase. Please keep the sales receipt/s as proof of purchase. During the guarantee period your dealer will accept defective products and return them to us if necessary. You will then be sent a new or repaired device free of charge. Once the guarantee period has expired you can still return a defective product for repair. Repairs after the guarantee has expired will be invoiced you.

**Important note.**

Make sure the device is sent us in its original packaging to prevent damage en route. Please enclose the sales receipt, or a copy thereof. This guarantee does not restrict your legal rights.

**Your dealer**

Name.....

Postcode/place.....

Street.....

Telephone .....

Date of purchase.....

Signature.....



Lankhorst Taselaar BV  
Komeet 13  
8448 CG Heerenveen  
Netherlands  
[www.talamex.com](http://www.talamex.com)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.